

朴槿惠:中国梦与韩国梦是一致的

韩国总统朴槿惠清华演讲引用古诗词展现中文功底,首次提出“韩国梦”

6 月 29 日上午,清华大学主楼报告厅,身着紫色外套的韩国总统朴槿惠发表演讲。在一群黑色西装中间,这一抹紫色迎来了在场数百名大学生的阵阵掌声。朴槿惠在演讲开头和结尾都使用了中文。

中国古诗词“点亮”演讲

“我见到各位清华大学学子们,就想到中国古典《管子》中一段句子:一年之计,莫如树谷;十年之计,莫如树木;百年之计,莫如树人。”深深地鞠一躬之后,朴槿惠用字正腔圆的中文,开始了自己的演讲。语速有些慢,很温和。

简短的中文演说后,在接下来的近 20 分钟演讲主体和 3 个学生问答中,朴槿惠都使用韩文。

在其中,仍然时常夹杂中国古典诗词。比如“管鲍之交”、“三顾茅庐”、“上有天堂,下有苏杭”。

朴槿惠讲到青年时期的痛苦经历时,说本来的梦想是钻研电子工程。但是失去母亲和父亲后,陷入了痛苦的时光。那时自己拜读了很多书籍,对诸葛亮的“非淡泊无以明志,非宁静无以致远”这句话印象非常深刻。

演讲中多次提“信任”

此次演讲的主题是“韩中心信之旅 共创新 20 年”。朴槿惠在演讲中多次提到“信任”,她说此次韩中首脑会晤使她与习近平主席建立了深厚的信任,他们将以此为基础,开展更有前瞻性的对话与合作。

“从此,我们要越过韩中过去 20 年的成功经验,开启共创新 20 年的心信之旅。两天前,我与习主席共同签署了韩中面向未来联合声明,这既是旅程的蓝图,也是路线图。”朴槿惠说。

在演讲中,朴槿惠还谈到了中国梦。她说,韩国和中国正朝着“国民幸福”、“人民幸福”这一目标携手并进,中国梦与韩国梦是一致的。

朴槿惠认为,韩国梦若能陪伴中国梦,一定能够建立新东北亚的梦想。韩国与中国共同分享的梦将是美好的,韩国与中国和谐相处,一定会有光明的未来。

在谈到半岛问题时,朴槿惠表示,要在东北亚地区实现真正的和平与合作,为建立一个稳定而富饶的亚洲做出贡献。

■ 分析

选择清华演讲或因学理工科

6 月 29 日,韩国总统朴槿惠前往清华大学发表演讲。韩国历任总统金大中、卢武铉和李明博访华时,都在北京大学演讲,而朴槿惠此次选择了清华大学。

为何只有朴槿惠选择清华大学?韩国驻华使馆新闻官河贤凤对记者表示,据他个人的理解,这样的安排一是朴槿惠总统是理工科出身,所以选择以理工科闻名的清华大学。

另外,朴槿惠总统是习近平主席的老朋友,而清华大学是习近平主席的母校,选择清华大学体现了对习近平主席的尊重。

■ 解读

朴槿惠在清华首提韩国梦

国际问题专家阮宗泽表示,朴槿惠演讲中提到的“韩国梦”与“中国梦”的相通之处是演讲中的亮点。韩国和中国正朝着国民幸福、人民幸福这一个目标携手并进,如同两国江水汇大海一般。中国梦与韩国梦结为一体。两国关系基于共同的梦想更显亲切和融洽。

韩国政经文化研究院理事长、中国问题研究专家李映周表示,朴槿惠在韩国并未提出“韩国梦”的说法,选在清华大学演讲时提出,意在说明韩方对于半岛和平、稳定和繁荣的期望。他指出,实现东北亚地区的和平与稳定,实现半岛无核化的目标,维护亚太地区地区的和平与稳定,这一切都离不开中国的参与。

李映周表示,朴槿惠强调的“半岛信赖进程”有助于成为奠定东北亚和平的基石,有助于给中国的发展提供良好的外部环境。他相信,在实现“韩国梦”的过程中,必将助推“中国梦”早日实现。



清华大学党委书记胡和平向朴槿惠赠送校门模型

■ 花絮

话筒出故障机智赞清华

在 6 月 29 日的演讲现场,韩国总统朴槿惠也展现了幽默。

在回答学生提问的环节,翻译的话筒突然没了声音。翻译被叫上演讲台。借着这个小小的“话筒事件”,朴槿惠展现了自己的幽默。她说,清华大学的理工科很厉害,这里的话筒会坏掉,说出去都不会有人信,这就更说明清华大学的理工科很强。这句机智的赞美引来台下阵阵笑声。

在人生的艰难岁月中,朴槿惠钟爱冯友兰先生的《中国哲学史》。演讲结束时,冯友兰先生的学生、清华大学国学研究院院长陈来将一幅书法赠予朴槿惠,正是冯友兰先生题写的“一片冰心在玉壶”的唐诗书法。

当日第一个提问的女孩杨默向朴槿惠提问了朝鲜半岛的问题。杨默会后表示,事先没安排,被叫到提问挺惊讶的。“朴槿惠总统谈话的风格是温和、亲切,但在言语中也显露出刚毅。”

■ 纵深

外国领导人来华访问,演讲多选择高校,选择这些高校有何标准?哪些高校最受青睐?专家给予解读。

外国领导人最爱到哪所高校演讲?清华或北大

作为中国最顶尖的两所学府,北京大学和清华大学是外国领导人访华时发表演讲最为青睐的地方,接待领导人 also 最多。

比如,2010 年 11 月,英国首相卡梅伦在北大发表演讲。这是北大 2010 年接待的第 6 位元首级外国政要。1998 年 6 月,时任美国总统的克林顿也曾赴北大

演讲。2007 年,时任法国总统萨科齐在清华发表过演讲。

中国人民大学国际关系学院教授金灿荣说,一些其他的中国一流院校也会接待外国领导人演讲,比如北外、外交学院等。玻利维亚总统莫拉莱斯曾经在人民大学演讲,当时学校还授予他名誉博士学位。

外国领导人如何选择高校演讲?

选择哪所高校多由外方提出

中国外交部礼宾司前代司长鲁培新对记者表示,特别是年轻、活跃的领导

人,愿意在高校中演讲,与青年人接触。“高校演讲是领导人比较喜欢的形式,氛围轻松,学生也可以提问题。”他说。

至于校园演讲如何联系和组织,鲁培新表示,一般来说,选择哪个学校进行演讲,大部分情况是外方提出。然后外交部礼宾司会派人去学校“打前站”,与校方人员反复讨论安排细节,有时候该国驻华使馆的官员也会来学校查看。

外国领导人高校演讲谈些什么?

内容多涉两国关系寄托希望

“来访领导人也会在别的地方演讲,不过高校比较多,几乎已经成为了一个外交惯例了。”金灿荣说。

在校园演讲中,到访领导人的演讲内容主要涉及两国关系,另外会设计一些对青年人寄语的内容。

金灿荣说,这种演讲主要谈两国关

系,个别领导人会对本国的外交政策做一些宣示,但比较少。“基本上是谈双边关系的重要性。”

“演讲内容涉及两国关系,寄托希望,这种情况多一点。”鲁培新也表示,“一般借校园演讲公布本国重要政策的情况,比较少。”

(据《新京报》)